初級文法　接続法例文集

A01 Er sagte, er sei krank. Er müsse im Bett liegen.　*(= Er sagte : „Ich bin krank. Ich muss im Bett liegen.“)*

「おれは病気だ。おれはベッドに寝ていなければならない」と彼は言った。　(☞ sagen などの伝達動詞がついていないケースに注意せよ。)

A02 Die Studenten sagten, sie wollten noch ein Jahr Deutsch lernen.

その大学生たちは、「私たちはもう一年ドイツ語を勉強しようと思う」と言った。(☞ Ⅰ式では直説法現在人称変化と区別がつかない個所では、Ⅱ式で代用。)

A03 Der Gedanke, dass er bald zurückkomme, machte sie glücklich.

彼がもうすぐ戻ってくると思うと、彼女は嬉しくなった。　(☞ 狭義の間接話法だけではなく、思考や感情の具体的内容の間接引用にも幅広く用いる。)

A04 Sie fragte ihn, ob er Deutsch lerne.　*(= Sie fragte ihn : „Lernen Sie Deutsch?“)*

彼女は彼に「あなたはドイツ語を勉強しているのですか？」と尋ねた。　(☞ 疑問文の間接話法)

A05 Er fragte mich, wo ich gestern gewesen sei.　*(= Er fragte mich : „Wo bist du gestern gewesen?“)*

彼は僕に「君は昨日どこに行っていたの？」と尋ねた。　(☞ 疑問文の間接話法)

B01 Es gebe keinen Krieg!　戦争がおこりませんように！　(☞ 祈願、願望)

B02 Gott segne dich!　神が汝を嘉したまわんことを！　(☞ 祈願)

B03 Man nehme nach dem Essen zwei Tabletten.　食後に２錠服用のこと。　(☞ 注意書き、取扱説明書、レシピなど)

B04 Sprechen Sie bitte langsam!　どうかゆっくりと話してください。　(☞ Sieに対する命令文は、命令法ではなく接続法要求話法。倒置。)

B05 Gehen wir heute durch den Park!　今日は公園を通って行こうよ！　(☞ 「～しようよ」も接続法要求話法。倒置。)

C01 Wenn das Wetter schön wäre, könnten wir von hier die Alpen sehen.

お天気が良ければ、私たちはここからアルプスを見ることができるのですが。　(☞ 英語の仮定法過去)

C02 Wenn er das wüsste, käme er sofort zurück.

もし彼がそのことを知っていたら、彼はすぐに戻ってくるだろうに。　(☞ 英語の仮定法過去)

C03 Wüsste er das, so würde er sofort zu ihr gehen.

もし彼がそのことを知っていたら、彼はすぐに彼女のところへ行くだろうに。　(☞ wenn の省略、英語の仮定法過去、英語の would+原形)

C04 Wenn der Bus pünktlich angekommen wäre, hätten wir den Zug nicht versäumt.

バスが定刻どおりに着いていたなら、僕たちはあの列車に乗り遅れることはなかったのに。　(☞ 英語の仮定法過去完了)

C05 Wäre der Bus pünktlich angekommen, so hätten wir Zeit gehabt, im Restaurant zu Mittag zu essen.

バスが定刻どおりに着いていたなら、僕たちはレストランで昼食を食べる時間があったのだが。　(☞ wenn の省略、英語の仮定法過去完了)

C06 Wenn ich am Wochenende Zeit gehabt hätte, würde ich ins Kino gegangen sein .

週末に時間があったら、僕は映画を見に行ったんだけどなあ。　(☞ 英語の仮定法過去完了、英語の would have + 過去分詞)

C07 Ohne deine Hilfe hätte ich die Prüfung nicht bestehen können.

君の助けがなければ、僕はその試験に合格することができなかっただろう。　(☞ 仮定条件が wenn 副文以外の語句、英語の仮定法過去完了)

C08 Beinahe hätte ich den letzten Zug versäumt.

あやうく私は終電に乗り遅れるところだった。(☞ fast, beinahe など + 英語の仮定法過去完了に相当する文)

C09 Er spricht sehr fließend Deutsch, als ob er [ein] Deutscher wäre.

彼は、まるでドイツ人であるかのように、とても流暢にドイツ語を話す。(☞ als ob もしくは als wenn で、英語の as if に相当。)

C10 Wenn ich doch mehr Zeit hätte!　(= Hätte ich doch mehr Zeit!)

僕にもっと時間があればなあ！　(☞ wenn の副文だけで、「～だったらいいのになあ」という愚痴の表現。)

D01 Ich hätte eine Bitte an Sie.　あなたにお願いがあるのですが。　(☞ 外交話法 ・丁寧婉曲表現)

D02 Könnten Sie mir bitte helfen?　すみませんが、手伝っていただけないでしょうか？　(☞ 外交話法・丁寧表現)

D03 Es wäre besser, wenn Sie sofort zum Arzt gingen.

今すぐお医者さんに行かれたほうがいいのではないでしょうか。(☞ wenn をつかっているけれど、外交話法。丁寧婉曲表現。)

D04 Er möchte morgen um sieben Uhr geweckt werden.

彼は明日７時に起こしてもらいたがっている。(☞ 外交話法。元来は丁寧婉曲表現だが、現代の möchte は「～したい」の話法助動詞として広く用いられる。)